Psa

Chapter 147

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

נָאוָה	נָעִים	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	זַמְּרָה	טוֹב	כִּי־	יָהּ	הַלְלוּ	1
patut	èca	awit–	Gusti–Allah–kita	kidung–dhateng	saé	awit–	Yah	Mugi–memuji	
H5000			H0430	H2167			H3050		

תְּהִלָּה׃
pepujian
H8416

Haleluya! Sanyata becik ngidungake masmur marang Allah kita iku, malah iku nengsemake lan pantes ngidungake pamuji iku.

יִשְׂרָאֵל	נִדְחֵי	יְהוָה	יְרוּשָׁלִַם	בּוֹנֵה	2
Israél	Tiyang–ingkang–kabucal	Yéhuwah	Yérusalém	Ingkang–mbangun	
H3478		H3068	H3389	H1129	

יְכַנֵּס׃
Panjenenganipun–ngempalaken
H3664

Pangeran Yehuwah mbangun Yerusalem, sarta ngempalake para wong Israel kang pating blesar.

לְעַצְּבוֹתָם׃	וּמְחַבֵּשׁ	לֵב	לִשְׁבוּרֵי	הָרֹפֵא	3
tatunipun	lan–ingkang–mbebat	manah	dhateng–tiyang–ingkang–remuk	Ingkang–nyarasaken	
H6094	H2280		H7665	H7495	

Panjenengane mulihake wong kang pepes atine, padha diblebedi tatune.

שֵׁמוֹת	לְכֻלָּם	לַכּוֹכָבִים	מִסְפָּר	מוֹנֶה	4
asma-asma	dhateng–sedaya	dhateng–lintang-lintang	cacah	Ingkang–ngetang	
H8034	H3605	H3556	H4557	H4487	

יִקְרָא׃
Panjenenganipun–nimbali
H7121

Pangeran nemtokake cacahe lintang-lintang, padha kasebut jenenge dhewe-dhewe.

מִסְפָּר׃	אֵין	לִתְבוּנָתוֹ	כֹּחַ	וְרַב־	אֲדוֹנֵינוּ	גָּדוֹל	5
cacah	mboten–wonten	dhateng–pangertosan–ipun	kakiyatan	lan–kathah–	Gusti–kita	Agung	
H4557	H0369	H8394			H0113		

Gusti Allah kita iku agung lan ngleluwihi kakiyatane, kawicaksanane ora kena winirasa.

עֲדֵי־	רְשָׁעִים	מַשְׁפִּיל	יְהוָה	עֲנָוִים	מְעוֹדֵד	6
ngantos–	tiyang–duraka	Ingkang–ngèdhunaken	Yéhuwah	tiyang–andhap	Ingkang–ngangkat	
H5704	H7563	H8213	H3068	H6035		

אָרֶץ׃
bumi
H0776

Pangeran Yehuwah nyantosakake maneh para wong kang katindhes, nanging para wong duraka padha diesorake nganti konjem ing bumi.

7

עֱנ֣וּ	לַיהוָ֣ה	בְּתוֹדָ֑ה	זַמְּר֖וּ	לֵאלֹהֵ֣ינוּ	בְכִנּֽוֹר׃
Mugi–nembang	dhateng–Yéhuwah	kanthi–panuwun	mugi–kidung	dhateng–Gusti–Allah–kita	kanthi–kecapi
	H3068	H8426	H2167	H0430	H3658

Padha ngrepekna kidung pamuji sokur marang Pangeran Yehuwah, padha ngidunga masmur konjuk marang Gusti Allah kita kanthi swaraning clempung!

8

הַֽמְכַסֶּ֬ה	שָׁמַ֨יִם׀	בְּעָבִ֗ים	הַמֵּכִ֣ין	לָאָ֣רֶץ	מָטָ֑ר	הַמַּצְמִ֖יחַ	הָרִ֣ים	חָצִֽיר׃
Ingkang–nutupi	langit	kanthi-mega-mega	Ingkang–nyawisakaken	kanggo–bumi	jawah	Ingkang–numbuhi	redi-redi	suket
H3680	H8064	H5645		H0776	H4306	H6779	H2022	

Panjenengane kang nutupi langit kalawan mendhung kang nyawisi udan marang bumi, kang damel gunung-gunung padha nukulake suket.

9

נוֹתֵ֣ן	לִבְהֵמָ֣ה	לַחְמָ֑הּ	לִבְנֵ֥י	עֹ֝רֵ֗ב	אֲשֶׁ֣ר	יִקְרָֽאוּ׃
Ingkang–maringi	dhateng–kewan–ingon	tedha–nipun	dhateng–cah-cah	gagak	ingkang	sami–sesambat
H5414	H0929	H3899		H6158		H7121

Panjenengane kang paring pakan marang sato-kewan, marang anak-anaking gagak kang padha celuk-celuk.

10

לֹ֤א	בִגְבוּרַ֣ת	הַסּ֣וּס	יֶחְפָּ֑ץ	לֹֽא־	בְשׁוֹקֵ֖י	הָאִ֣ישׁ	יִרְצֶֽה׃
Mboten	ing–kakuwatan	jaran	Panjenenganipun–renani	mboten–	ing–pupu	tiyang–kakung	Panjenenganipun–remen
H3808	H1369			H3808	H7785	H0376	H7521

Pangeran ora karenan marang karosaning jaran, lan marang sikile wong lanang.

11

רוֹצֶ֣ה	יְ֭הוָה	אֶת־	יְרֵאָ֑יו	אֶת־	הַֽמְיַחֲלִ֥ים	לְחַסְדּֽוֹ׃
Renani	Yéhuwah	–	tiyang–ingkang–ajrih–dhateng–Panjenenganipun	–	tiyang–ingkang–ngarep-arep	sih-katresnan-ipun
H7521	H3068	H0853	H3373	H0853	H3176	

Pangeran Yehuwah karenan marang wong kang ngabekti marang Panjenengane, lan para wong kang ngarep-arep marang sih-kadarmane.

12

שַׁבְּחִ֣י	יְ֭רוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	יְהוָ֑ה	הַֽלְלִ֖י	אֱלֹהַ֣יִךְ	צִיּֽוֹן׃
Mugi–memuji	Yérusalém	–	Yéhuwah	Mugi–memuji	Gusti–Allah–panjenengan	Sion
	H3389	H0853	H3068		H0430	H6726

He Yerusalem, ngalembanaa marang Sang Yehuwah, he Sion saosa puji marang Allahmu,

13
כִּי־ Awit–
חִזַּק Panjenenganipun–ngiyataken H2388
בְּרִיחֵי palang-palang H1280
שְׁעָרָיִךְ gapura-gapura–panjenengan H8179
בֵּרַךְ Panjenenganipun–mberkahi H1288
בָּנַיִךְ putra-putra–panjenengan
בְּקִרְבֵּךְ׃ ing–tengah–panjenengan H7130

awit Pangeran nyantosani slaraking gapuramu, sarta mberkahi anak-anakmu ana ing wewengkonmu.

14
הַשָּׂם־ Ingkang–mapanaken–
גְּבוּלֵךְ wates-wates–panjenengan H1366
שָׁלוֹם tentrem H7965
חֵלֶב gajih H2459
חִטִּים gandum H2406
יַשְׂבִּיעֵךְ׃ Panjenenganipun–ngeyangi–panjenengan H7646

Panjenengane kang nentremake satanah wewengkonmu, maregi kowe kalawan pepethinganing gandum.

15
הַשֹּׁלֵחַ Ingkang–ngintunaken H7971
אִמְרָתוֹ pangandikan–ipun
אָרֶץ bumi H0776
עַד־ Ngantos– H5704
מְהֵרָה enggal–sanget H4120
יָרוּץ mlayu H7323
דְּבָרוֹ׃ sabda–nipun H1697

Panjenengane maringake dhawuhe marang bumi, Pangandikane lumawat pesat.

16
הַנֹּתֵן Ingkang–maringi H5414
שֶׁלֶג salju H7950
כַּצָּמֶר kados–wulu H6785
כְּפוֹר embun–beku
כָּאֵפֶר kados–awu H0665
יְפַזֵּר׃ Panjenenganipun–nyebar H6340

Pangeran paring salju kaya wulu wedhus gembel, nyawurake ebun njendhel kaya awu.

17
מַשְׁלִיךְ Ingkang–nguncalaken H7993
קַרְחוֹ es–ipun H7140
כְפִתִּים kados–cuwilan-cuwilan
לִפְנֵי Ing–ngajeng H6440
קָרָתוֹ asrep–ipun H7135
מִי sinten H4310
יַעֲמֹד׃ saged–jumeneng H5975

Pangeran nguncalake jendhelan banyu kaya pecahan, sapa bisa tahan ngadeg mbetahake adheme?

18
יִשְׁלַח Panjenenganipun–ngintunaken H7971
דְּבָרוֹ sabda–nipun H1697
וְיַמְסֵם lan–nglèlèhaken–piyambakipun H4529
יַשֵּׁב Panjenenganipun–nganginaken H5380
רוּחוֹ angin–ipun H7307
יִזְּלוּ־ sami–mili– H5140
מָיִם׃ toya H4325

Panjenengane ngandika, kabeh banjur ajer maneh, Panjenengane ngididake angin, banyune tumuli mili.

19
מַגִּיד Ingkang–nyariyosaken H5046
[דברו] sabda–nipun H1697
(דְּבָרָיו) sabda–nipun H1697
לְיַעֲקֹב dhateng–Yakub H3290
חֻקָּיו pranatan-pranatan–ipun H2706
וּמִשְׁפָּטָיו lan–pepakoning–ipun H4941
לְיִשְׂרָאֵל׃ dhateng–Israél H3478

Sabdane kaparingake marang Rama Yakub, apadene pranatane lan angger-anggere marang Rama Israel.

20

לֹא Mboten H3808

עָשָׂה Panjenenganipun–nindakaken

כֵן makātēn

לְכָל־ dhateng–sedaya– H3605

גּוֹי bangsa

וּמִשְׁפָּטִים lan–pepakoning–ipun H4941

בַּל־ mboten– H1077

יְדָעוּם sami–sumerep H3045

הַלְלוּ־ Mugi–memuji–

יָהּ׃ Yah H3050

> Panjenengane ora nindakake mangkono tumrap sakehing bangsa, sarta para bangsa iku padha ora sumurup marang sarake. Haleluya.